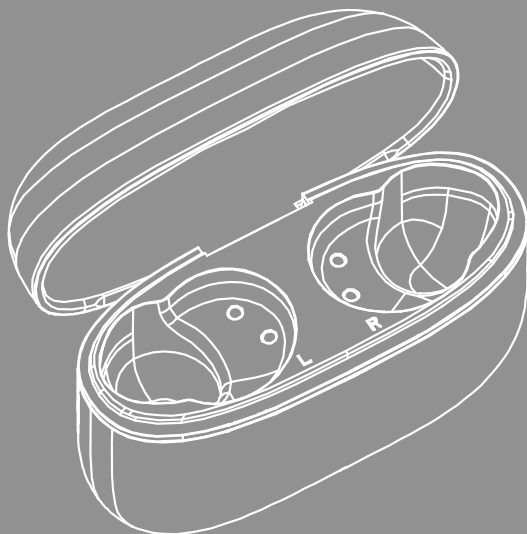
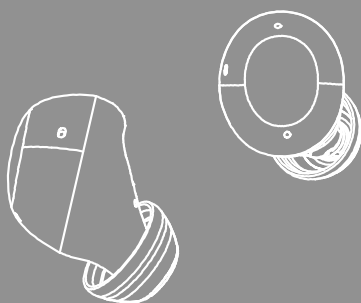


BLUETOOTH® EARPHONES

"Freedom Buddy II"



GB Operating Instructions	D Bedienungsanleitung	F Mode d'emploi	E Instrucciones de uso
NL Gebruiksaanwijzing	I Istruzioni per l'uso	PL Instrukcja obsługi	H Használati útmutató
RO Manual de utilizare	CZ Návod k použití	SK Návod na použitie	P Manual de instruções
S Bruksanvisning	RUS Руководство по эксплуатации	BG Работна инструкция	
GR Οδηγίες χρήσης	TR Kullanma kılavuzu	FIN Käyttöohje	

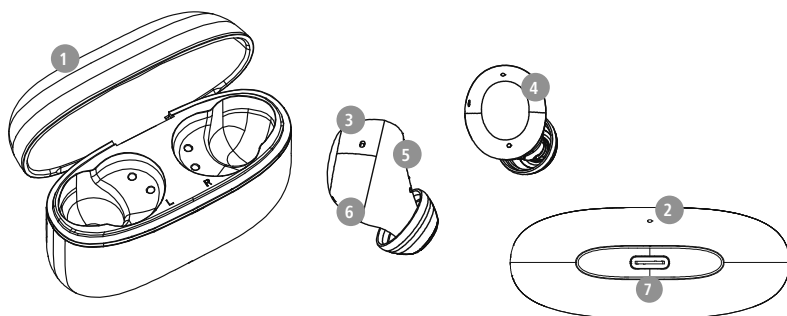




Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama!
Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości.
Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej korzystać w przyszłości.
W przypadku odsprzedaży urządzenia należy przekazać nowemu właścicielowi również instrukcję obsługi.

Elementy obsługowe i wskaźniki

1. Stacja ładowania
2. Wskaźnik stanu LED stacji ładowania
3. Wskaźnik stanu LED słuchawek
4. Wielofunkcyjny sensor dotykowy
5. Styki ładujące
6. Mikrofon
7. Złącze USB-C



1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

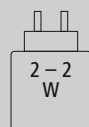


Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.

Wskazówka



Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.



Moc ładowarki musi zawierać się w zakresie od minimalnej mocy 2,0 W wymaganej przez urządzenie radiowe do maksymalnej mocy 2,0 W wymaganej do osiągnięcia maksymalnej prędkości ładowania.

Interfejs zgodny ze standardem USB umożliwia również stosowanie ładowarki o wyższej mocy wyjściowej.



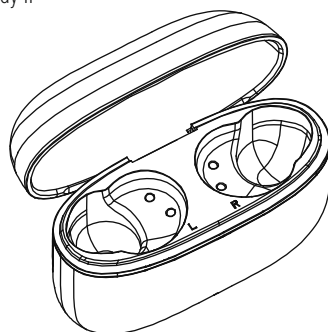
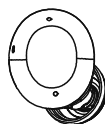
2. Zawartość zestawu

1 x słuchawki douszne True Wireless Bluetooth® „Freedom Buddy II”

1 x stacja ładowania

1 x skrócona instrukcja obsługi

1 x ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpieczeństwa





3. Zasady bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie próbować samodzielnie konserwować lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.
- Nie otwierać produktu, a w razie uszkodzeń nie kontynuować jego obsługi.
- Nie zaginać ani nie zginać kabla.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Opakowanie należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniami, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika lub innych źródeł ciepła ani pod bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Ten produkt, podobnie jak wszystkie produkty elektryczne, nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci!
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.
- Nie używać produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Nie pozwolić, aby produkt rozpraszał uwagę podczas jazdy samochodem lub na spręcie sportowym i zwracać uwagę na sytuację na drodze i otoczenie.
- Akumulator został zamontowany na stałe i nie można go wyjąć, należy zutilizować produkt w całości zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wolno wrzucać akumulatora ani produktu do ognia.
- Nie modyfikować/deformować/podgrzewać/rozmontowywać akumulatorów/baterii.
- Nie należy używać produktu podczas ładowania!

Ostrzeżenie – akumulator



- Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek lub portów USB.
- Zasadniczo nie należy używać uszkodzonych ładowarek ani portów USB i nie wolno próbować ich naprawiać.
- Chronić produkt przed przeładowaniem lub głębokim rozładowaniem.
- Unikać przechowywania, ładowania i użytkowania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu powietrza (np. na dużych wysokościach).
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie ładować (przynajmniej raz na kwartał).

Ostrzeżenie – magnesy



- Produkt wytwarza pola magnetyczne. Osoby z rozrusznikami serca powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem tego produktu, aby ustalić, czy może to zakłócić działanie rozrusznika serca.
- Nie należy trzymać kart EC lub podobnych kart z paskami magnetycznymi w pobliżu stacji ładowania lub słuchawek. Dane zapisane na kartach mogą ulec uszkodzeniu lub skasowaniu.

Ostrzeżenie – wysoki poziom głośności



- Wysoki poziom akustyczny!
- Istnieje ryzyko uszkodzenia słuchu.
- Aby zapobiec utracie słuchu, należy unikać słuchania przy wysokim poziomie głośności przez długi czas.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Dlatego podczas używania produktu nie należy obsługiwać pojazdów ani maszyn.





4. Włączanie/wyłączanie

ON

Wyjąć jednocześnie obie słuchawki ze stacji ładowania. Obie słuchawki włączają się automatycznie i rozpoczynają proces parowania.

Alternatywnie:



Przytrzymać wielofunkcyjny czujnik dotykowy (4) na lewej i prawej słuchawce przez około 2-3 sekundy, aż słyszalny będzie sygnał akustyczny.

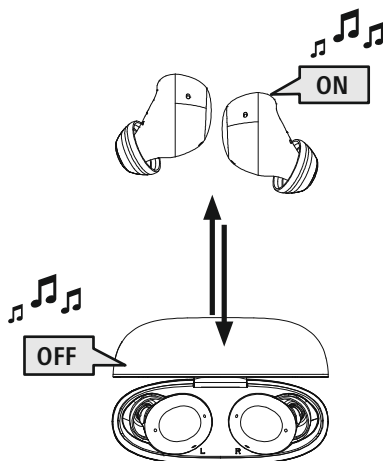
OFF

W celu wyłączenia wystarczy włożyć słuchawki z powrotem do stacji ładowania. Upewnić się, że słuchawki są włożone po właściwej stronie, zgodnie z oznaczeniem L/R.

Alternatywnie:



Gdy zasilanie jest włączone, przytrzymać wciśnięty wielofunkcyjny czujnik dotykowy (4) lewej lub prawej słuchawki przez około 5 sekund, aż słyszalny będzie sygnał akustyczny.



10 min



STANDBY

Wskazówka – automatyczne wyłączenie produktu



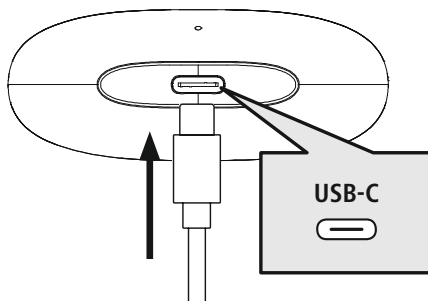
Produkt jest wyposażony w funkcję automatycznego wyłączania. Jeżeli w ciągu 10 minut nie nastąpi połączenie z urządzeniem końcowym, następuje automatyczne wyłączenie produktu.



5. Ładowanie

Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować słuchawki oraz stację ładowania.

1 Wkładanie słuchawek i podłączanie stacji ładowania



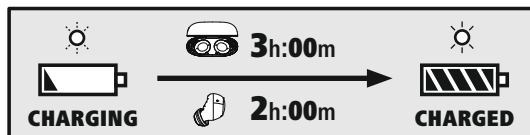
Włożyć słuchawki do stacji ładowania. Upewnić się, że słuchawki są włożone po właściwej stronie, zgodnie z oznaczeniem L/R.

Podłączyć odpowiedni kabel do ładowania USB-C do gniazda ładowania (7) stacji ładowania. Podłączyć wolną wtyczkę kabla do odpowiedniej ładowarki USB. Zapoznać się przy tym z instrukcją obsługi używanej ładowarki USB.

2 Proces ładowania stacji ładowania oraz słuchawek

W trakcie procesu ładowania wskaźnik stanu LED stacji ładowania (2) miga na czerwono. Gdy stacja ładowania (2) jest w pełni naładowana, wskaźnik stanu LED świeci na czerwono.

Pełne naładowanie akumulatorów (słuchawek i stacji ładowania) może trwać maks. 3 godziny.



3 Pojemność akumulatora

Stacja ładowania

Gdy poziom naładowania akumulatora jest niski (< 20%), wskaźnik stanu LED (2) miga cztery razy na zielono, a następnie gaśnie.

Słuchawki

W przypadku niskiego poziomu naładowania (< 20%) wskaźnik stanu LED (3) słuchawek miga kolejno dwa razy co 5 sekund i co minutę słychać sygnał akustyczny.

Rzeczywisty czas pracy akumulatora zależy od sposobu użytkowania urządzenia, ustawień i temperatury otoczenia (akumulatory mają ograniczoną żywotność).

Wskazówka

Jeśli produkt nie był używany przez kilka miesięcy, może upłynąć 15-30 minut, zanim **wskaźnik stanu LED (2/3)** zaświeci się na czerwono podczas procesu ładowania.





6. Łączenie Bluetooth® (parowanie)

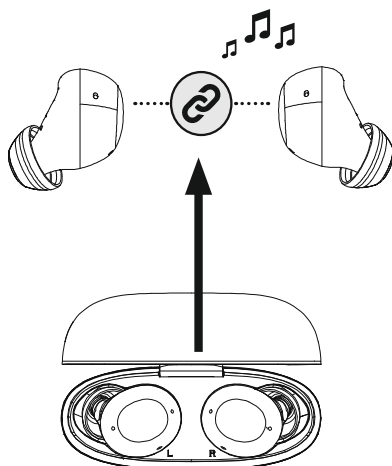
Wskazówka – parowanie



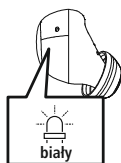
- Upewnić się, że urządzenie końcowe obsługujące technologię Bluetooth® jest włączone, a funkcja Bluetooth® jest aktywowana.
- Przestrzegać zaleceń instrukcji obsługi urządzenia końcowego.

Słuchawki i urządzenie końcowe nie powinny znajdować się w odległości większej niż 1 metr od siebie. Im mniejsza odległość, tym lepiej.

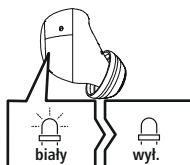
Upewnić się, że słuchawki są włączone.



1 Sprawdzanie stanu wskaźnika LED (3)



Gdy wskaźnik stanu LED (3) na słuchawce miga:
słuchawki wyszukują połączenie Bluetooth®.



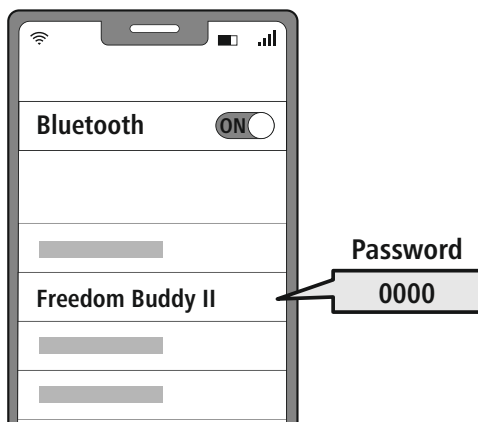
Gdy wskaźnik stanu LED (3) na słuchawce miga, a następnie gaśnie:
słuchawki są już połączone z urządzeniem końcowym Bluetooth®.



2 Wyszukiwanie słuchawek za pomocą urządzenia końcowego (konieczne tylko przy pierwszym połączeniu)

Otworzyć ustawienia Bluetooth® na swoim urządzeniu końcowym i odczekać, aż na liście znalezionych urządzeń Bluetooth® pojawi się **Hama Freedom Buddy II**.

Wybrać **Hama Freedom Buddy II** i poczekać, aż słuchawki douszne pojawią się jako podłączone w ustawieniach Bluetooth® urządzenia końcowego. Słyszalny będzie sygnał akustyczny.



Wskazówka – hasło Bluetooth®

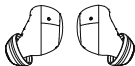
Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem Bluetooth®.

- Jeżeli w urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, należy wprowadzić hasło **0000** w celu połączenia się z produktem.



6.1 Funkcja Reset

RESET



Aby zresetować słuchawki do ustawień fabrycznych, upewnić się, że są one włączone i nie ma połączenia Bluetooth® z urządzeniem końcowym.

Dotknąć ośmiokrotnie wielofunkcyjnego czujnika dotykowego (4) na lewej lub prawej słuchawce. Słyszalny będzie sygnał akustyczny.

7. Elementy obsługowe

Wskazówka



- Należy pamiętać, że obsługa niektórych funkcji zależy od urządzenia końcowego.
- Przestrzegać zaleceń instrukcji obsługi urządzenia końcowego.



7.1 Funkcja Voice Assistant

Siri /
Google



Dotknąć dwa razy wielofunkcyjnego czujnika dotykowego (4) na lewej lub prawej słuchawce, aby rozpocząć komunikację z asystentem Siri lub Asystentem Google. Słyszalny będzie krótki sygnał akustyczny.

Wskazówka – Siri



Asystent Siri jest dostępny tylko na odpowiednich urządzeniach z systemem iOS 5 (iPhone 4s i nowszy) lub nowszym.

Wskazówka – Google Assistant



- **Asystent Google** jest dostępny tylko na odpowiednich urządzeniach z systemem **Android 5.0 lub nowszym** z usługami Google Play, > 1,5 GB wolnej pamięci i minimalnej rozdzielczości ekranu 720P.
- Aplikacja **Asystent Google** musi być dostępna na urządzeniu końcowym i ustawiona jako domyślny język asystenta.



7.2 Funkcja głośnomówiąca

Słuchawki mogą być używane jako zestaw głośnomówiący dla urządzenia końcowego.

1 Wykonywanie połączenia

Wybrać numer bezpośrednio na urządzeniu końcowym, aby wykonać połączenie.

2 Odbieranie połączenia



Dotknąć raz wielofunkcyjnego czujnika dotykowego (4) na lewej lub prawej słuchawce, aby odebrać połączenie przychodzące.

3 Odrzucanie połączenia



Aby odrzucić połączenie przychodzące, przytrzymać dotknięty wielofunkcyjny czujnik dotykowy (4) na lewej lub prawej słuchawce przez około 2 sekundy.

4 Zakończenie połączenia



Podczas rozmowy jednokrotnie dotknąć wielofunkcyjnego czujnika dotykowego (4) na lewej lub prawej słuchawce, aby zakończyć rozmowę.

5 Ponowne wybieranie ostatniego numeru

Ostatni wybierany numer można wybrać ponownie za pomocą funkcji asystenta głosowego (7.1).



7.3 Odtwarzanie dźwięku

- 1 **Uruchomić odtwarzanie na urządzeniu końcowym.**
- 2 **Odtwarzanie / pauza**
  **1x**  Dotknąć raz wielofunkcyjnego czujnika dotykowego (4) na lewej lub prawej słuchawce, aby rozpocząć lub zatrzymać odtwarzanie audio.
- 3 **Następny tytuł**
  **1-2s**  Przytrzymać dotknięty wielofunkcyjny czujnik dotykowy (4) na prawej słuchawce przez około 1-2 sekundy, aby przejść do następnego utworu. Słyszalny będzie krótki sygnał akustyczny.
- 4 **Poprzedni utwór**
   **1-2s**  Przytrzymać dotknięty wielofunkcyjny czujnik dotykowy (4) na lewej słuchawce przez około 1-2 sekundy, aby przejść do poprzedniego utworu. Słyszalny będzie krótki sygnał akustyczny.
- 5 **Korektor dźwięku**
EQ  **3x**  Dotknąć trzykrotnie wielofunkcyjnego czujnika dotykowego (4) na lewej lub prawej słuchawce, aby zmienić tryb korektora dźwięku.



7.4 Regulacja głośności

Głośność jest regulowana za pomocą funkcji asystenta głosowego (7.1).

Alternatywnie, można również regulować głośność za pomocą urządzenia końcowego.



8. Dane techniczne

Słuchawki Bluetooth®	
Technologia Bluetooth	Bluetooth® v5.4
Obsługiwane profile	A2DP1.3.2,AVRCP1.6.2,SPP1.2.4,HFP1.8,HSP1.2.10
Częstotliwość dla transmisji Bluetooth®	2402-2480 MHz
Zasięg	<10 m
Akumulator	
Typ baterii	litowo-polimerowy 3,7 V
Min. Pojemność Słuchawki / stacja ładowania	33 mAh / 447 mAh
Pobór prądu	maks. 5 V, $\approx$ 390 mA
Czas ładowania słuchawek	~ 2 h
Czas ładowania stacji	~ 3 h
Stan czuwania*	ok. 200 h
Czas muzyki (stacja ładowania)*	~ 4 h (16 h)
Czas rozmowy (stacja ładowania)*	~ 2,5 h (10 h)
Waga słuchawek	ok. 4 g każda słuchawka
Waga stacji ładowania wraz ze słuchawkami	ok. 36 g

* przy pełnym naładowaniu akumulatora



9. Czyszczenie i konserwacja

Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.

10. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

11. Serwis i pomoc techniczna

W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z Działem Obsługi Klienta firmy Hama.

Infolinia: +49 9091 502-0 (niem./ang.)

Więcej pomocnych informacji można znaleźć tutaj: support.hama.com

12. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co KG niniejszym deklaruje, że typ urządzenia radiowego [00221758, 00221759, 00221760, 00221761, 00221762, 00221763] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem

internetowym:

<https://support.hama.com/00221758>, <https://support.hama.com/00221759>,

<https://support.hama.com/00221760>, <https://support.hama.com/00221761>,

<https://support.hama.com/00221762>, <https://support.hama.com/00221763>

Zakres(y) częstotliwości	2402 MHz – 2480 MHz
Maksymalna emitowana moc nadawcza	2,5 mW E.I.R.P.

13. Informacje zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2023/826

Informacje dotyczące zużycia energii można znaleźć na:

<https://support.hama.com/00221758>, <https://support.hama.com/00221759>,

<https://support.hama.com/00221760>, <https://support.hama.com/00221761>,

<https://support.hama.com/00221762>, <https://support.hama.com/00221763>